



JUDISIAL SISTEM MONITORING PROGRAMME
PROGRAMA DE MONITORIZASAUN DO SISTEMA JUDISIAL

Rua Setubal, Colmera, Dili - East Timor
Postal Address: PO Box 275, Dili, East Timor
Tel / Fax : +670 3323883
Web Site : www.jsmp.minihub.org
Email : info@jsmp.minihub.org

Data : 15 Juñu 2012

Asuntu : **Paraser**

Hato'o ba : Exelénsia Sr. Jose Maria Vasconcelos -Taur Matan Ruak
Prezidente Repúblika Demokrátika Timor-Leste (RDTL)

Saudasoins Justisa ba ema hotu.!

Ami hatene katak oras ne'e dadaun iha Meja Prezidente da Repúblika simu tiha ona proposta Primeriu Alterasaun ba Lei Nú. 11/2008 kona-ba Rejime Jurídiku Advokasia no Formasaun ba Advogadus privadu sira.

Hanesan elementu ki'ik ida husi organizasaun sosiedade sivil ne'ebé durante tinan 2001 haknar-an besik liu iha setór justisa, JSMP hatene dia-di'ak no familiár tebes-tebes ho setór justisa nia progresu no dezafiu sira.

JSMP nota katak iha preokupasaun oi-oin mai husi soseidade jurista sira balun, relasiona ho kestaun Konstituisionalidade husi Dekretu Lei ba Primeriu Alterasaun Lei Nú. 11/2008 ne'e. JSMP mos rekoñese katak ne'e kazu primeriu mos iha prátika konstitusionál (*praktik ketatanegaraan*) iha Timor Leste ne'ebé hamosu dúvida no pergunta oi-oin. Maibé hanesan Prezidente da Repúblika, JSMP hanoin katak Prezidente da Repúblika asume responsabilidade boot liu atu asegura katak direitu lejítimu sidadaun sira iha nasaun ida ne'e hetan protesau ne'ebé apropiadu.

Tanba ne'e, ami apresenta hanoin ka paraser ida ne'e ba Sua Exelénsia atu konsidera hanesan referénsia hodi hola desizaun tuir kbiit Konstituisional ne'ebé Sua Exelénsia asumi.

JSMP sei haksolok no apresia aas tebes kuandu Sua Exélensia disponivel atu konvida JSMP hodi deskuti kle'an no detaillu konaba dokumentu ka paraser ida ne'e.

Dekretu-Lei nú. /2012
Alterasaun dahuluk ba Lei Nú. 11/2008, 30 Jullu
(Rijeme Jurídiku ba Advokasia Privadu no Formasaun Advogadu)

PARASER

Nesiedade no Razaun Prolongamentu ba Prátika Advogadu Privadu iha TL

Salvaguarda Interese Kliente sira nian

Tuir realidade ne'ebé iha, advogadu privadu Timoroan sira ne'ebé la rejista no frekuenta kursu iha Sentru Formasaun Jurídika (CFJ) no hakna'ar aan iha *Lembaga Bantuan Hukum (LBH)* /Instituisaun Apoiu Justisa sira nian no kaer kazu barak iha Tribunál sira Timor-Leste nian.

Kazu sira ne'e barak mak sei pendente hela, ne'eduni sei iha impaktu boot ba prosedimentu kazu sira ne'e bainhira la iha opsaun ba advogadu sira tuir Lei Nú. 11/2008 Art. 2; nú. 1 no Art. 68; nú. 1 obrigadu husik sira nia kna'ar nu'udar advogadu iha tempu besik hanesan determina ona iha artigu refere. Signifika katak, advogadu sira tenki abandona sira no kliente.

Pratikamente mesmu kliente sira bele buka fali advogadu foun atu reprezenta sira, maibe ninia implikasaun mak tenki hein tempu naruk atu sira nia kazu ne'e bele prosesa. Ne'e tanba advogadu foun prezisa tempu hodi estuda fali kazu sira ne'e molok prosesa iha tribunál. Situasaun hirak ne'e bele kontribui ba administrasaun justisa no prestasaun servisu justisa ne'ebé la efisiente no hamihis konfiansa públiku ba funsionamentu sistema justisa formál iha futuru.

JSMP rekoñese katak Estadu Timor-Leste mós estabelese ona Eskritóriu Defensoria Públiku iha tribunál sira hotu, maibé kestaun fundamentál mak sira nia rekursu limitadu no la bele kobre populasaun sira ne'ebé hela iha area rurál sira. Aleinde ne'e, JSMP mós rejista lamentasaun oin-oin kona-ba servisu advogadu defensoria públiku sira ne'ebé la fó satisfasaun ba povu.

Salvaguarda interese no direitu povu tomak nian hodi asesu ba justisa

Justisa ba ema ba ema hotu sai nu'udar valór ne'ebé aas liu husi Estadu Direitu Demokrátiku. Timor-Leste nu'udar nasaun demokrátiku ida, promosaun justisa sai nu'udar devér Estadu nian. Devér Estadu nian ne'e sei hala'o liuhosi órgaun relevante no kompetente sira.

Ezersísiu assisténsia jurídika no judisiáriu sai nu'udar interese ema hotu nian ka interese sosiál (Art. 135 Konstituisaun RDTL). Tanba ne'e, asesu ba justisa nu'udar direitu fundamentál sidadaun sira hotu nian (Art. 26; nú. 1 Konstituisaun RDTL no Art. 14 Konvensaun Internasionál ba Direitu Sivíl no Polítiku)¹, ne'eduni estadu iha obrigasaun atu preinxe direitu ne'e.

Advogadu privadu timoroan sira halo papél importante iha comunidade desde Timor-Leste restaura nia independénsia iha 2002 to ohin loron. Sira halo servisu direitamente ho povu, promove diálogu no mekanizmu rezolusaun konflitu tuir lei no lori povu sira ne'ebé disputa rai no disputa sira seluk atu hetan akordu no prevene konflitu iha sosiedade laran.

JSMP absolutamente konkorda katak atu garante assisténsia jurídika no judisiáriu ida ne'ebé di'ak, presiza, alein rekursu legál (lei) no finanseira (orsamentu), rekursu umanu (juís, prokuradór, advogadu no defensór públiku) mós sai elementu ne'ebé esensiál no determinante teb-tebes.

Mesmu nune'é, haree ba realidade Timor-Leste nian, rekursu umanu iha area justisa nian limitadu tebes. Ne'eduni nesesáriu no importante tebes atu halo polítika ida ne'ebé di'ak hodi hasa'e número (kuantidade) nomós kualidade rekursu umanu iha area ida ne'e. Ho nune'e, bele kontribui ba prosesu administrasaun no fornimentu servisu justisa ida ne'ebé efisiente no efetivu ba povu tomak.

Salvaguarda profisaun advogadu

JSMP mos preukupa katak se alterasaun ba Lei Nú. 11/2008 ne'e mak la akontese, bele produz mos impaktu adisional seluk mak advogadu sira sei deside atu hakotu sira nia vida profesionál nu'udar advogadu, diretamente hamate sira nia profisaun. Esperiensia iha pasadu hatudu katak, advogadu sira balun husik hela sira nia profisaun no explora opsaun profesionál seluk tanba deit prosesu formasaun ne'ebé la refleta realidade Timor nian. Sira balun deside tama ba vida politika, mesmu iha ezijénsia ba promove número autór judisiáriu ne'e sei aas teb-tebes. Esperinsia hanesan mos akontese ba majistradu Juizes no Ministeriu Públiku wainhira politika formasaun iha Sentru Formasaun Judisiariu ne'e intruduz iha tinan 2004.

Konstitusionalidade ba Alterasaun Lei ne'e

Timor-Leste nu'udar Estadu Direitu Demokrátiku ida (Art. 1; nú. 1 Konstituisaun RDTL) iha realizasaun ninia servisu liuhusi órgaun soberanu sira, tenki hakruuk ka regula tuir Konstituisaun no lei sira (Art. 2; nú. 2 Konstituisaun RDTL). Lei sira ne'ebé regula lala'ok sira Estadu nian tenki hatan ho Konstituisaun (Art. 2; nú. 3 Konstituisaun RDTL) no Prinsípiu Direitu Internasionál Komún ne'eb'e Timor-Leste adota no Konvensaun, Tratadu no Akordu Internasionál sira ne'ebé ratifika ona (Art. 9; nú. 1 no 3 Konstituisaun RDTL).

Kna'ar no kompeténsia atu inisia no halo lei ne'e tuir Konstituisaun RDTL Art. 95, 96 no 97 Konstituisaun RDTL nian kompete ba Parlamentu Nasionál (órgaun lejizlativu) no Governu (órgaun ezekutivu). Alein husi kompeténsia inisiativa lei ne'ebé konsagra iha Konstituisaun (Art. 97; nú. 1 (c), Governu nu'udar órgaun ezekutivu Estadu nian, iha mós kompeténsia eskruzivu hodi halo regulamentu

sira atu bele defini, regula no fasilita servisu sira Governu nian tuir Konstituisaun no lei sira haruka (Art. 115 nú. 1 ho 2 Kompeténsia Governu).

Tuir JSMP nian hanoin Reglamentu sira ne'ebé Governu prodúz ne'e iha nia forsa legál hanesan ho lei sira ne'ebé Parlamentu Nasionál prodúz no nu'udar fonte direitu imediata ida (Lei nú. 10/2003 Fonte Direitu)², ne'ebé tuir definisaun jurídika bolu “Dekretu-Lei Governu” nian.

Haree ba natureza profisaun advogadu privadu sira nian ne'ebé la ses husi forsa laborál profisionál, governu iha obrigasaun atu tau matan ba sira, iha termu define polítika no baze legál hodi fasilita sira nia vida profisionál, ne'ebé sai nu'udar kompeténsia eskuzivu governu nian hanesan define ona iha Konstituisaun RDTL Art. 115, nú. 1 (j) konabá “*dirije polítika laborál no seguransa sosial*”.

Ne'e duni tuir JSMP nia hanoin katak relevante no importante tebes atu governu hasai artigu balun husi Lei II/2008 ida ne'e hodi prolonga períodu tranzitóriu rejime jurídiku advokasia privadu no formasaun advogadu sira nian, atu nune'é bele salva guarda interese sira hanesan deskreve ona iha leten.

Vantajen Alterasaun ba Lei ne'e

JSMP hanoin katak alterasaun ba Lei Nú. 11/2008 nian ne'e iha vantajen no dezvantajen ba advogadu privadu Timoroan sira. Vantajen mak liuhusi prolongamentu períodu tranzitóriu ne'e (art. 68 nú. 1 Emenda Lei), advogadu Timoroan sira sei iha tempu atu hatan ka responde ba nesesidade sira nia kliente nian, nune'é mós iha oportunidade atu bele tuir formasaun jurídiku nian iha CFJ atu bele hasa'e tan sira nia kapasidade profisionál.

Mesmu nune'é JSMP mós prekupa katak iha proposta alterasaun ne'e Art. 68 nú. 1 (b), fo oportunidade liu ba advogadu sira husi rai sivilita sira seluk atu prátika profisaun advogadu iha Timor-Leste.

Razaun ne'ebé lori JSMP ba konsidera dezvantajen mak:

Oportunidade no Kapasidade Kompetitiva

Bainhira haree ba formasaun no esperiénsia profisionál advogadu sira husi rai-li'ur nian mak automatikamente no razoavelmente, advogadu sira husi rai-li'ur nian hetan oportunidade aas liu kompara ho advogadu timoroan sira nian.

Ba JSMP situasaun ne'e, prejudika teb-tebes advogadu Timoroan sira ne'ebé perténsia ba nasaun no Estadu ida ne'e. Advogadu timoroan sira sei sai bainaka ba sira nia rain rasik tanba kestaun introdusaun língua Portugés ne'ebé ho imediata no obrigatóriu. Ne'e kontratriu tebes ho polítika no prinsípiu Prezidente Repúblika atu promove Timoroan sai na'in no autór ba prosesu dezvoltamentu nasional.

Rekomendasaun

Bázeia ba razaun no faktu justifikasaun sira ne'ebé haktuir iha leten, JSMP rekomenda ba Sua Exelénsia Prezidente Repúblika atu promulga Dekretu-Lei ba Alterasaun dahuluk ba Lei nú. 11/2008, 30 Jullu konaba Rijeme Jurídiku ba Advokasia Privadu no Formasaun Advogadu. .